

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 27.07.2022 10:17:26
Уникальный программный ключ:
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Federal State Autonomous Educational Institution
of Higher Education
PEOPLES' FRIENDSHIP UNIVERSITY OF RUSSIA
RUDN University**

Law Institute

educational division (faculty/institute/academy) as higher education programme developer

Department of Foreign Languages

(educational department as higher education programme developer)

COURSE SYLLABUS

**Training Foreign Language, Translation, and Interpreting Skills for Specific
Purposes within Digitalization**

course title

Research Speciality

5.8.7. Methodology and Technology for Professional Education (Pedagogical sciences)

field of studies / speciality code and title

The course instruction is implemented within the PhD programme of higher education:

**Training Foreign Language, Translation and Interpreting Skills for Specific Purposes
within Digitalization**

higher education programme profile/specialisation title

**Moscow
2022**

1. COURSE GOAL

The discipline aims to form students' awareness and understanding of the approaches, contents, means and methods of research regarding the scope of teaching foreign languages for specific purposes, training translation and interpreting skills within digitalization in the framework of the PhD program.

2. REQUIREMENTS FOR LEARNING OUTCOMES

According to the results of mastering the course regarding the system of the foreign language, PhD students are expected to

- be able to critically analyze and evaluate modern scientific achievements, generate new ideas in solving research and practical problems, including in interdisciplinary fields
- master the methodology and methods for pedagogical research
- master the culture of scientific research in the field of pedagogical sciences, including the use of information and communication technologies
- be able to develop independently new techniques and pedagogical approaches to training LSP, specialised translation and interpreting skills and implement them in educational process within digitalization, in different educational and socio-cultural contexts
- be able to run independently systematic comparative research in the field of international, national and institutional policies and practices regarding international, national and institutional policies and practices in training LSP, specialised translation and interpreting skills within digitalization, in different educational and socio-cultural contexts
- be able to interpret the results of pedagogical research, assess the boundaries of their applicability, assess potential risks of their implementation in educational and sociocultural environment, define prospects for further research
- know how to model, implement and evaluate the educational process and design continuing professional education programmes in accordance with the employers' needs;
- be able to analyze educational activities of organizations through expert review and to design programmes for their development
- be able to develop independently new techniques and pedagogical approaches to training LSP, specialised translation and interpreting skills and implement them in educational process within digitalization, in different educational and socio-cultural contexts
- be able to run independently systematic comparative research in the field of international, national and institutional policies and practices regarding international, national and institutional policies and practices in training LSP, specialised translation and interpreting skills within digitalization, in different educational and socio-cultural contexts
- be able to participate in professional team work to design educational environments for training skills in foreign languages, translation, and interpreting for specific purposes within digitalization, and to manage the process of education in the mentioned areas.

3. COURSE WORKLOAD AND ACADEMIC ACTIVITIES

The course workload of the discipline *amounts* to four credits (144 academic hours, including one credit, namely 36 hours for evaluation and assessment).

Table 3.1. Course workload and academic activities

Type of academic activities	Total academic hours	Semesters/training modules			
		1	2	3	4
<i>Contact hours</i>	60		60		
<i>Including</i>					
Lectures (LC)	30		30		
Lab work (LW)					
Tutorials/seminars (SM)	30		30		
<i>Self-study, ac., hrs.</i>	48		48		

<i>Midterm and final assessment, ac.hrs</i>		36		36		
Course total workload	Acad hours	144		144		
	credits	4		4		

4. COURSE CONTENTS

Table 4.1. Course contents and academic activities types

Course module title	Course module contents (topics)	Academic activities types
Module 1. Development of the theory, methodology, and practice of teaching LSP in the history of international education.	1.1. Development of the theory and practice of teaching LSP in different countries. 1.2. National schools, projects, documents. 1.3. International and national standards of teaching LSP.	LC, SM
Module 2. Development of the theory, methodology, and practice of specialised T&I training in the history of international education	2.1. Development of the theory and practice of specialised T&I training in different countries. 2.2. National schools, projects, documents. 2.3. International and national standards of specialised T&I training	LC, SM
Module 3. Conceptual Background for LSP, T&I university-based training paradigm:	3.1. Competence modelling framework 3.2. Curriculum Design 3.3. Modes of Instruction 3.4. Lesson Planning and Classroom Management 3.5. Assessment and Evaluation Techniques 3.6. Teachers' Training: Current Challenges	
Module 4. Digital tools for LSP training	4.1. Digital resources for LSP teaching. 4.2. Development of courses for on-line / on-site LSP training. 4.3. Organisation of LSP-oriented training in the electronic mode.	LC, SM
Module 5. Digital tools for specialized T&I training	5.1. Digital resources for specialized T&I teaching. 5.2. Development of courses for on-line / on-site specialized T&I training. 5.3. Organisation of specialized T&I training in the electronic mode.	LC, SM
Module 6. International, regional, national features of HE organizations in the field of foreign language education	6.1. International, regional, national strategies, policies, structures, and practices of educational organizations in the field of education in languages, with account of digitalization. 6.2. International and national standards as a tool for harmonizing the training process and future professional activities under the multilingual industry requirements, within the language education HE program profile	LC, SM
Module 7. International, regional, national features of HE organizations in the field T&I training	7.1. International, regional, national strategies, policies, structures, and practices of educational organizations in the field of education in T&I, with account of digitalization.	LC, SM

	7.2. International and national standards as a tool for harmonizing the training process and future professional activities under the multilingual industry requirements, within the T&I HE program profile	
--	---	--

5. CLASSROOM EQUIPMENT AND TECHNOLOGY SUPPORT REQUIREMENTS

Table 5.1. Classroom equipment and technology support requirements

Academic Activity Type	Classroom Equipment	Specialized training/ lab equipment and module learning resources
Lecture	Classroom for lectures, equipped with a set of specialized furniture; whiteboard; devices: portable multimedia projector, laptop, projection screen, Stable 10 Mbps wireless Internet connection. Software: Microsoft Windows 10 64-bit, MS Office / Office 365, MS Teams, Chrome (latest stable release).	set of specialized furniture; whiteboard; devices: PCs/laptops, portable multimedia projector, projection screen, Internet connection (Wi-fi)
Seminar	Classroom for seminars and group work, group and individual consultations, equipped with a set of specialized furniture; devices: portable multimedia projector, laptop, projection screen, Stable 10 Mbps wireless Internet connection. Software: Microsoft Windows 10 64-bit, MS Office / Office 365, MS Teams, Chrome (latest stable release).	set of specialized furniture; whiteboard; devices: PCs/laptops, portable multimedia projector, projection screen, Internet connection (Wi-fi)
Computer Lab	Computer lab equipped with a set of specialized furniture; devices: portable multimedia projector, laptop, projection screen, Stable 10 Mbps wireless Internet connection. Software: Microsoft Windows 10 64-bit, MS Office / Office 365, MS Teams, Chrome (latest stable release).	set of specialized furniture; whiteboard; devices: PCs/laptops, portable multimedia projector, projection screen, Internet connection (Wi-fi) TRADOS, SMARTCAT
Self-Study	Classroom for seminars and group work, group and individual consultations, equipped with a set of specialized furniture. Stable 10 Mbps wireless Internet connection.	set of specialized furniture; whiteboard; devices: PCs/laptops, Internet connection (Wi-fi)

6. RESOURCES RECOMMENDED FOR COURSE STUDY

Main readings:

LSP skills training

Atabekova, A., Lutskovskaia, L., & Gorbatenko, R. (2021). Developing multiliteracy skills and pragmatic communication awareness of university students learning a foreign language (English) for specific purposes. *Thinking Skills and Creativity*, 42, 100956. <https://doi.org/10.1016/j.tsc.2021.100956>

Basturkmen, H. (2002). Towards a framework for analyzing theory and practice in LSP. <https://doi.org/10.1515/iral.2002.002>

Deyrich, M. C. (2021). LSP in European Projects: Recent Developments and Challenges in Language Policy and Practice. *Language Teaching Research Quarterly*, 23, 105-120. <https://files.eric.ed.gov/fulltext/EJ1314920.pdf>

Mertelj, D. (2019). Teacher Talk in Higher Education as a Language for Specific Purposes: Its Features and LSP Teachers' Awareness. *Iranian Journal of Language Teaching Research*, 7(2), 83-99. <https://files.eric.ed.gov/fulltext/EJ1220767.pdf>

T&I skills training

Biloveský, V., & Laš, M. (2018). The Particulars of Teaching Specialized Translation: A Case Study of Matej Bel University. *European Journal of Contemporary Education*, 7(2), 265-274.

Hurtado Albir, A. (2019). Research on the didactics of translation. Evolution, approaches and future events. <http://rua.ua.es/dspace/handle/10045/109666>

Latorraca, R., & Aiello, J. (2021). Investigating translation trainees' self-perceived competence: A process-oriented, collaborative seminar on translation and translation revision. *Babel*, 67(4), 460-481.

Petrova, O., & Sdobnikov, V. (2021). HOW CAN AND SHOULD TRANSLATION TEACHERS BE TRAINED?. *Journal of Teaching English for Specific and Academic Purposes*, 267-277.

Peñalver, E. A., & Urbieto, A. S. (2020). Enhancing medical translation skills through a gamified experience. Failure or success?. *Panace*, 21(51), 4-12.

Piletić, D. (2019). Translation in Foreign Language Teaching at University Level. *Folia Linguistica et Litteraria*, (27), 245-270.

ten Hacken, P. (2019). On the cognitive difference between literary and specialized translation. *Studia Translatorica*, (10), 177-189.

Verplaetse, H. (2022). Translation quality in student specialized translation. Extending the Scope of Corpus-Based Translation Studies, 209.

ICT in LSP, T&I skills training

Language in the Digital Era. Challenges and Perspectives [Digital resource] / Sandrini P. [et al.]. 2016. <https://doi.org/10.1515/9783110472059>

Willison J. The Models of Engaged Learning and Teaching [Digital resource] 2020. http://library.oapen.org/bitstream/20.500.12657/37702/1/2020_Book

ICT in T&I skills training

Marczak, M. (2018). Translation Pedagogy in the Digital Age. How digital technologies have been altering translator education. *Angles. New Perspectives on the Anglophone World*, (7). <http://journals.openedition.org/angles/895>

Granger, S., & Lefer, M. A. (2020). The Multilingual Student Translation corpus: a resource for translation teaching and research. *Language Resources and Evaluation*, 54(4), 1183-1199.

Fantinuoli C. Interpreting and technology [Digital resource] 2019. http://library.oapen.org/bitstream/20.500.12657/37702/1/2020_Book

Additional readings:

Esfandiari, M. R., Shokrpour, N., & Rahimi, F. (2019). An evaluation of the EMT: Compatibility with the professional translator's needs. *Cogent Arts & Humanities*, 6(1), 1601055.

Fawns, T. (2019). Postdigital education in design and practice. *Postdigital Science and Education*, 1(1), 132-145. <https://link.springer.com/article/10.1007/s42438-018-0021-8>

Galán-Mañas, A. (2019). Professional portfolio in translator training: professional competence development and assessment. *The Interpreter and Translator Trainer*, 13(1), 44-63.

Harmer J. *The Practice of English Language Teaching*, 3rd ed. Pearson Longman, 2007 - 288 p. /<http://ru.scribd.com/doc/55944844/The-Practice-of-English-Language-Teaching-3rd-Ed-Jeremy-Harmer-2001/>

Jandric, p. & Boras, D. (Eds.)(2015) *Critical learning in digital networks*. New York: Springer. https://link.springer.com/chapter/10.1007%2F978-3-319-13752-0_5

Krajcso, Z. (2018). Translators' competence profiles versus market demand. *Babel*, 64(5-6), 692-709.

Long, M. K. (Ed.). (2017). Language for specific purposes: Trends in curriculum development. Georgetown University Press.

Morell, T. (2020). EMI teacher training with a multimodal and interactive approach: A new horizon for LSP specialists. Language Value. <https://www.e-revistas.uji.es/index.php/languagevalue/article/view/4724>

Muñoz-Miquel, A. (2018). Differences between linguists and subject-matter experts in the medical translation practice: An empirical descriptive study with professional translators. Target. International Journal of Translation Studies, 30(1), 24-52.

Oraki, A., & Tajvidi, G. (2020). Training Translators and Interpreters: The Need for a Competence-based Approach in Designing University Curricula. Iranian Journal of English for Academic Purposes, 9(2), 42-56.

Orlando, M. (2019). Training and educating interpreter and translator trainers as practitioners-researchers-teachers. The Interpreter and Translator Trainer, 13(3), 216-232.

Trace, J., Hudson, T., & Brown, J. D. (2015). Developing courses in languages for specific purposes. [Digital resource] <https://core.ac.uk/download/pdf/32300318.pdf>

Valero Garcés, M. C. (2019). Training public service interpreters and translators: facing challenges. DOI: 10.2436/rld.i71.2019.3262

Internet sources

1. Electronic libraries (EL) of RUDN University and other institutions, to which university students have access on the basis of concluded agreements:

- RUDN Electronic Library System (RUDN ELS) <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
- EL University library on-line <http://www.biblioclub.ru>
- EL Yuright <http://www.biblio-online.ru>
- EL Consultant for Student www.studentlibrary.ru
- EL Lan' <http://e.lanbook.com/>

2. Databases and search engines:

- Yandex search engine <https://www.yandex.ru/>
- Google search engine <https://www.google.ru/>
- Scopus abstract database <http://www.elsevier.com/locate/scopus/>

Training toolkit for self- studies to master the course:*

1. The set of learning aids for PhD students in the field of Pedagogy and Education, in line with the specialisation.

* The training toolkit for self- studies to master the course is placed on the course page in the university telecommunication training and information system under the set procedure.

7. ASSESSMENT TOOLKIT AND GRADING SYSTEM* FOR EVALUATION OF STUDENTS' COMPETENCES LEVEL UPON COURSE COMPLETION

The assessment toolkit and the grading system* to evaluate the competences formation level (competences in part) upon the course study completion are specified in the Appendix to the course syllabus.

* The assessment toolkit and the grading system are formed on the basis of the requirements of the relevant local normative act of RUDN University (regulations / order).

DEVELOPERS:


Dr.Sc., Full Professor, Law
Institute Foreign Languages
Department



Anastasia Atabekova

position, department PhD, Associate Professor, Law Institute Foreign Languages Department	signature	name and surname Valentina Stepanova
position, department PhD, Associate Professor, Law Institute Foreign Languages Department	signature	name and surname Philipp Novikov
position, department	signature	name and surname

**HEAD
OF EDUCATIONAL DEPARTMENT**

Law Institute Foreign Languages Department		Anastasia Atabekova
position, department	signature	name and surname

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Российский университет дружбы народов»
(РУДН)**

Основное учебное подразделение (факультет/институт/академия):

ЮРИДИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ

(наименование ОУП, реализующего ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ/МОДУЛЯ

**Преподавание иностранного языка и перевода для специальных целей в
условиях цифровизации**

(наименование дисциплины/модуля)

Научная специальность:

5.8.7. Методология и технология профессионального образования

(код и наименование научной специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации программы аспирантуры:

Обучение профессионально-ориентированному иностранному языку и переводу в
условиях цифровизации

(реализуется на английском языке)

(наименование программы аспирантуры)

**Москва,
2022**

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ/МОДУЛЯ

Целью освоения дисциплины «Преподавание иностранного языка и перевода для специальных целей в условиях цифровизации» является формирование у обучающихся общего представления о подходах, содержании, средствах и методах проведения научно-педагогических исследований по проблематике преподавания иностранных языков, формирования компетенций в области устного и письменного перевода для специальных целей в условиях цифровизации в соответствии с содержанием программы аспирантуры.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение курса направлено на то, чтобы по итогам его изучения обучающиеся продемонстрировали:

- способность к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях;
- владение методологией и методами педагогического исследования;
- владение культурой научного исследования в области педагогических наук, в том числе с использованием информационных и коммуникационных технологий;
- способность самостоятельно разрабатывать новые методики и педагогические подходы в профессионально ориентированном обучении иностранным языкам и переводу в условиях цифровизации и внедрять их в образовательный процесс (ПК-1); в различных образовательных и социокультурных контекстах;
- способность самостоятельно проводить системные сравнительные исследования в области международной, национальной и институциональной политики и практики профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам и переводу в условиях цифровизации в разных образовательных и социально-культурных контекстах;
- способность интерпретировать результаты педагогического исследования, оценивать границы их применимости, возможные риски их внедрения в образовательной и социокультурной среде, перспективы дальнейших исследований;
- способность моделировать, осуществлять и оценивать образовательный процесс и проектировать программы дополнительного профессионального образования в соответствии с потребностями работодателя;
- способность проводить анализ образовательной деятельности организаций посредством способности участвовать в коллективных проектах по созданию образовательных сред для обучения иностранным языкам и переводу в условиях цифровизации и внедрять их в образовательный процесс (ПК-1); в различных образовательных и социокультурных контекстах, и способность управлять образовательным процессом в обозначенных сферах.

3. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единиц, включая трудоемкость промежуточной аттестации по дисциплине, которая составляет 1 зачетную единицу.

Таблица 3.1. Виды учебной работы по периодам освоения программы аспирантуры

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.	Курс			
		1	2	3	4
Контактная работа, ак.ч.	60	60			
в том числе:					
Лекции (ЛК)	30	30			
Лабораторные работы (ЛР)					
Практические/семинарские занятия (СЗ)	30	30			

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.	Курс			
		1	2	3	4
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	48	48			
Промежуточная аттестация: контроль (экзамен), ак.ч.	36	36			
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	144	144		
	зач.ед.	4	4		

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 4.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы
1. Становление и развитие теории, методологии и практики обучения профессионально-ориентированному иностранному языку в истории международного образования	Тема 1.1. Развитие теории и практики преподавания иностранных языков для специальных целей в различных странах. Тема 1.2. Национальные школы, проекты, документы Тема 1.3. Международные и национальные стандарты преподавания иностранных языков для специальных целей	ЛК, СЗ
2. Становление и развитие теории, методологии и практики обучения профессионально-ориентированному переводу в истории международного образования	Тема 2.1. Развитие теории и практики преподавания устного и письменного перевода для специальных целей в различных странах. Тема 2.2. Национальные школы, проекты, документы Тема 2.3. Международные и национальные стандарты преподавания устного и письменного перевода для специальных целей	ЛК, СЗ
3. Концептуальные основания парадигмы обучения профессионально-ориентированному иностранному языку и переводу в университете	Тема 3.1. Модели компетенций Тема 3.2. Разработка учебных планов Тема 3.3. Формы и форматы обучения Тема 3.4. Планирование урока и управление аудиторными (контактными) занятиями Тема 3.5. Оценка знаний обучающихся Тема 3.6. Подготовка педагогов: текущие проблемы	
4. Цифровой инструментарий для преподавания иностранных языков для специальных целей	Тема 4.1. Цифровые ресурсы для преподавания иностранных языков для специальных целей. Тема 4.2. Разработка курсов для очного аудиторного/дистантного преподавания иностранных языков для специальных целей. Тема 4.3. Организация электронного обучения иностранным языкам для специальных целей	ЛК, СЗ

5. Цифровой инструментарий для преподавания устного и письменного перевода для специальных целей	Тема 5.1. Цифровые ресурсы для преподавания устного и письменного перевода для специальных целей Тема 5.2. Разработка курсов для очного аудиторного/дистантного преподавания устного и письменного перевода для специальных целей Тема 5.3. Организация электронного обучения. устному и письменному переводу для специальных целей	ЛК, СЗ
6. Международные, региональные, национальные характеристики системы высшего образования по иностранным языкам	Тема 6.1. Международные, региональные, национальные стратегии, управление и регулирование, структуры, практики образовательных организаций в области языкового образования, с учетом цифровизации. Тема 6.2. Международные и национальные стандарты как инструмент гармонизации учебного процесса и последующей профессиональной деятельности согласно запросам профессиональной индустрии многоязычия, в рамках реализации программ высшего образования по иностранным языкам	ЛК, СЗ
7. Международные, региональные, национальные характеристики системы высшего образования по обучению устному и письменному переводу	Тема 7.1. Международные, региональные, национальные стратегии, управление и регулирование, структуры, практики образовательных организаций в области обучениз устному и письменному переводу, с учетом цифровизации. Тема 7.2. Международные и национальные стандарты как инструмент гармонизации учебного процесса и последующей профессиональной деятельности согласно запросам профессиональной индустрии многоязычия, в рамках реализации программ высшего образования по обучению устному и письменному переводу.	ЛК, СЗ

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Лекционная	Аудитория для проведения занятий лекционного типа, оснащенная комплектом специализированной мебели; доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Комплект специализированной мебели; технические средства: Моноблок Мультимедийный Проектор, Экран для проектора, Доска, Wi-fi
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и	Комплект специализированной мебели; технические средства: Моноблок Мультимедийный

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
	техническими средствами мультимедиа презентаций.	Проектор Экран для проектора Доска Wi-fi
Компьютерный класс	Компьютерный класс для проведения занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная персональными компьютерами (в количестве 28 шт.), доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Комплект специализированной мебели; технические средства: Моноблоки Мультимедийный Проектор Экран для проектора доска Wi-fi TRADOS, SMARTCAT
Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	Комплект специализированной мебели; технические средства: Моноблоки, Wi-fi

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература

Преподавание иностранного языка для специальных целей

Atabekova, A., Lutskovskaia, L., & Gorbatenko, R. (2021). Developing multiliteracy skills and pragmatic communication awareness of university students learning a foreign language (English) for specific purposes. *Thinking Skills and Creativity*, 42, 100956. <https://doi.org/10.1016/j.tsc.2021.100956>

Basturkmen, H. (2002). Towards a framework for analyzing theory and practice in LSP. <https://doi.org/10.1515/iral.2002.002>

Deyrich, M. C. (2021). LSP in European Projects: Recent Developments and Challenges in Language Policy and Practice. *Language Teaching Research Quarterly*, 23, 105-120. <https://files.eric.ed.gov/fulltext/EJ1314920.pdf>

Mertelj, D. (2019). Teacher Talk in Higher Education as a Language for Specific Purposes: Its Features and LSP Teachers' Awareness. *Iranian Journal of Language Teaching Research*, 7(2), 83-99. <https://files.eric.ed.gov/fulltext/EJ1220767.pdf>

Преподавание устного и письменного перевода

Biloveský, V., & Laš, M. (2018). The Particulars of Teaching Specialized Translation: A Case Study of Matej Bel University. *European Journal of Contemporary Education*, 7(2), 265-274.

Hurtado Albir, A. (2019). Research on the didactics of translation. Evolution, approaches and future events. <http://rua.ua.es/dspace/handle/10045/109666>

Latorraca, R., & Aiello, J. (2021). Investigating translation trainees' self-perceived competence: A process-oriented, collaborative seminar on translation and translation revision. *Babel*, 67(4), 460-481.

Petrova, O., & Sdobnikov, V. (2021). HOW CAN AND SHOULD TRANSLATION TEACHERS BE TRAINED?. *Journal of Teaching English for Specific and Academic Purposes*, 267-277.

Peñalver, E. A., & Urbietta, A. S. (2020). Enhancing medical translation skills through a gamified experience. Failure or success?. *Panace*, 21(51), 4-12.

Piletić, D. (2019). Translation in Foreign Language Teaching at University Level. *Folia Linguistica et Litteraria*, (27), 245-270.

ten Hacken, P. (2019). On the cognitive difference between literary and specialized translation. *Studia Translatorica*, (10), 177-189.

Verplaetse, H. (2022). Translation quality in student specialized translation. *Extending the Scope of Corpus-Based Translation Studies*, 209.

ИКТ в преподавании иностранного языка и перевода для специальных целей

Language in the Digital Era. Challenges and Perspectives [Digital resource] / Sandrini P. [et al.]. 2016. <https://doi.org/10.1515/9783110472059>

Willison J. The Models of Engaged Learning and Teaching [Digital resource] 2020. http://library.oapen.org/bitstream/20.500.12657/37702/1/2020_Book

ИКТ в преподавании устного и письменного перевода

Marczak, M. (2018). Translation Pedagogy in the Digital Age. How digital technologies have been altering translator education. *Angles. New Perspectives on the Anglophone World*, (7). <http://journals.openedition.org/angles/895>

Granger, S., & Lefer, M. A. (2020). The Multilingual Student Translation corpus: a resource for translation teaching and research. *Language Resources and Evaluation*, 54(4), 1183-1199.

Fantinuoli C. Interpreting and technology [Digital resource] 2019. http://library.oapen.org/bitstream/20.500.12657/37702/1/2020_Book

Дополнительная литература:

Esfandiari, M. R., Shokrpour, N., & Rahimi, F. (2019). An evaluation of the EMT: Compatibility with the professional translator's needs. *Cogent Arts & Humanities*, 6(1), 1601055.

Fawns, T. (2019). Postdigital education in design and practice. *Postdigital Science and Education*, 1(1), 132-145. <https://link.springer.com/article/10.1007/s42438-018-0021-8>

Galán-Mañas, A. (2019). Professional portfolio in translator training: professional competence development and assessment. *The Interpreter and Translator Trainer*, 13(1), 44-63.

Harmer J. *The Practice of English Language Teaching*, 3rd ed. Pearson Longman, 2007 - 288 p. <http://ru.scribd.com/doc/55944844/The-Practice-of-English-Language-Teaching-3rd-Ed-Jeremy-Harmer-2001/>

Jandric, p. & Boras, D. (Eds.)(2015) *Critical learning in digital networks*. New York: Springer. https://link.springer.com/chapter/10.1007%2F978-3-319-13752-0_5

Krajcso, Z. (2018). Translators' competence profiles versus market demand. *Babel*, 64(5-6), 692-709.

Long, M. K. (Ed.). (2017). *Language for specific purposes: Trends in curriculum development*. Georgetown University Press.

Morell, T. (2020). EMI teacher training with a multimodal and interactive approach: A new horizon for LSP specialists. *Language Value*. <https://www.e-revistas.uji.es/index.php/languagevalue/article/view/4724>

Muñoz-Miquel, A. (2018). Differences between linguists and subject-matter experts in the medical translation practice: An empirical descriptive study with professional translators. *Target. International Journal of Translation Studies*, 30(1), 24-52.

Oraki, A., & Tajvidi, G. (2020). Training Translators and Interpreters: The Need for a Competence-based Approach in Designing University Curricula. *Iranian Journal of English for Academic Purposes*, 9(2), 42-56.

Orlando, M. (2019). Training and educating interpreter and translator trainers as practitioners-researchers-teachers. *The Interpreter and Translator Trainer*, 13(3), 216-232.

Trace, J., Hudson, T., & Brown, J. D. (2015). Developing courses in languages for specific purposes. [Digital resource] <https://core.ac.uk/download/pdf/32300318.pdf>

Valero Garcés, M. C. (2019). Training public service interpreters and translators: facing challenges. DOI: 10.2436/rld.i71.2019.3262

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru

- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>

2. Базы данных и поисковые системы:

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации <http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS <http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>.

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Курс лекций по дисциплине

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины в ТУИС!

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система оценки освоения дисциплины представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

* Ом и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

РАЗРАБОТЧИКИ:

Д. филол.н., профессор
кафедры иностранных языков
юридического института

Должность, БУП



подпись

А.А.Атабекова

ФИО

К.филол.н., доцент кафедры
иностранных языков
юридического института

Должность, БУП

Подпись

В.В.Степанова

Фамилия И.О.

К.филол.н., доцент кафедры
иностранных языков
юридического института

Должность, БУП

Подпись

Ф.Н.Новиков

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Кафедра иностранных языков
юридического института

Наименование БУП



подпись

А.А.Атабекова

ФИО